

古意

李颀 · 唐

男儿事长征，少小幽燕客。
赌胜马蹄下，由来轻七尺。
杀人莫敢前，须如猬毛磔。
黄云陇底白云飞，未得报恩不能归。
辽东小妇年十五，惯弹琵琶解歌舞。
今为羌笛出塞声，使我三军泪如雨。

词语注释

1. 幽燕：古幽州、燕地，泛指今河北北部、北京一带，古代多边地豪侠。
2. 轻七尺：不把七尺之躯即自己的生命看得太重。
3. 磔：张开、竖起。诗中形容胡须像刺猬毛一样怒张。
4. 陇底：陇山一带的低地。
5. 羌笛：古代西北地区的管乐器。

逐句解释

男儿事长征，
男儿投身边疆长期征战。
少小幽燕客。
他从小就是幽燕一带的豪侠。
赌胜马蹄下，
常在骑马较量中争强取胜。
由来轻七尺。
一向不把自己的生命看得太重。
杀人莫敢前，
临阵杀敌时勇猛得无人敢挡。
须如猬毛磔。
胡须像刺猬毛一样怒张。

黄云陇底白云飞，
陇山下黄沙云气弥漫，天上白云飘飞。

未得报恩不能归。
没有报答君国之恩就不能回乡。

辽东小妇年十五，
一位来自辽东的年轻女子年仅十五。

惯弹琵琶解歌舞。
她擅长弹琵琶，也懂歌舞。

今为羌笛出塞声，
如今她奏起带有羌笛意味的出塞曲。

使我三军泪如雨。
凄切乐声使全军将士思乡落泪。

白话译文

男儿长期从军，自幼是幽燕豪侠，骑马争胜，轻生敢战，胡须怒张无人敢挡。陇山黄云与白云相接，他说未报恩不能归。十五岁的辽东女子善弹琵琶歌舞，如今奏起出塞悲声，竟使三军将士泪下如雨。

创作背景

唐代边塞军中既崇尚幽燕豪侠的勇武，也常以琵琶、羌笛和出塞曲抒发久戍思乡。诗以一个典型征人形象写军旅理想与人情脆弱并存，具体人物、战事和作年难确考。

赏析

前六句通过骑马、轻生、怒须等动作外貌刻画勇猛军人，语气刚烈。“未得报恩不能归”进一步表现其功业承诺。结尾却由刀马转到音乐，十五岁女子一曲“出塞声”使“三军泪如雨”。刚强形象与集体落泪形成强烈转折，揭示征人即使勇武，也无法消除久别故乡的痛苦。